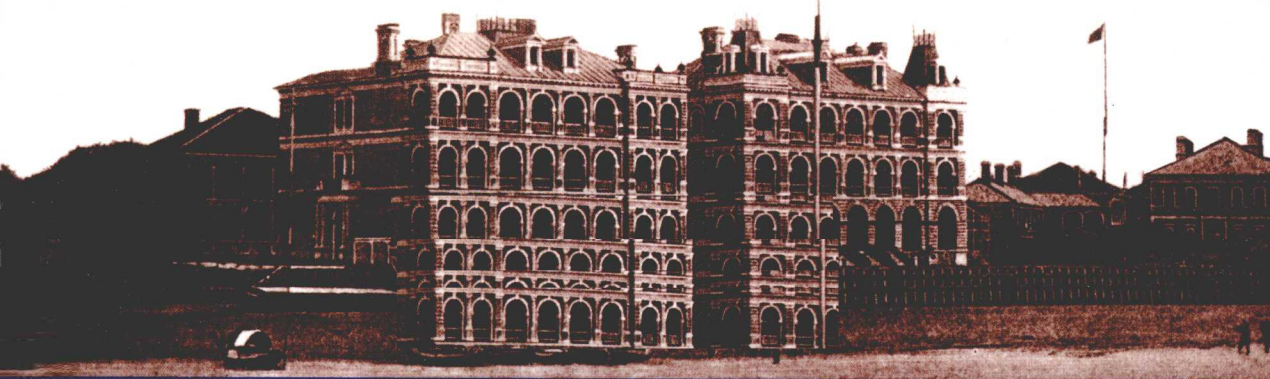


上海的 德国文化地图

Kulturspuren
der Deutschen
in Shanghai



吕澍——著
王维江



上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

上海的德国文化地图/吕 澍、王维江著. —上海:上海锦绣文章出版社,2011.1

ISBN 978-7-5452-0592-3

I. ①上… II. ①吕… ②王… III. ①中外关系—文化交流—文化史—上海市, 德国 IV. ①K295.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第066202号

总 策 划 何承伟

责任编辑 杨 婷

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 费红莲

督 印 张 凯

书 名 上海的德国文化地图

著 者 吕 澍 王维江

出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676 021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦桥路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:wyfx2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海利丰雅高印刷有限公司

版 次 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

规 格 700×1000 1/16插页1页 印张10.25

书 号 ISBN 978-7-5452-0592-3/k·193

定 价 40.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司 出品(00323)www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题。请与印刷厂质量科联系 T:021-58925888

《上海的外国文化地图》 一套连接上海与世界的书

上海文艺出版集团总编辑 何承伟



2002年本文作者在世界期刊联盟亚太会议上作专题发言

凡搞图书出版的人都知道法兰克福书展,那是了解图书世界的窗口;但参与期刊出版的人,就不太清楚每两年召开一次的世界期刊联盟大会,其实,那是讨论世界期刊产业走势具有风向标意义的会议。上世纪90年代的中期,中国还不是会员,自然就无法参加。有幸的是,自那时起,我代表中国期刊界,跟着有关同仁,奔波世界各地,盼望着有一天能以正式的身份,坐在世界期刊联盟大会的会议厅里。

随着中国实力的增加,影响力的扩大,2002年的春天,在南美阿根廷的首都,中国期刊人终于实现了这一梦想。

交流,总是有来有去的。在整个申请加入的过程中,世界的朋友自然也会应邀回访我们的祖国。其间,我发现了一个意想不到的现象:当我尽力把参观的项目安排得丰富多彩,有文化的,自然的,历史的,更有现代的,面对这些,国外友人虽然赞叹不已,好话连连,但总感到有点不满足。朋友熟了,我就直截了当地问:“你们到底想看什么?”

没想到他们竟然说:“我们最想看我们的祖国与你们这里有关联的地方!”

一句话提醒了我,于是英国朋友走进外滩12号——汇丰银行旧址,韩国朋友来到了位于马当路的一幢石库门房屋——当年韩国临时政府所在地,以色列朋友不仅要看大名鼎鼎的上海音乐学院,说该院的建筑与他们有关,还穿街走巷,来到不知名的舟山路59号,一间很小的屋子里。说美国总统卡特的得力助手——前美国财政部长犹太人麦可·布卢门撒尔在上海避难的8年时间里,就住在这里……

我没有想到,若干年前的往事竟然还有这么大的穿透力,难怪我后来到了以色列的特拉维夫,也点着名要去看看那里的上海村。

2010年上海举办世博会,同行问我:“面对有7000万人来参观的世博会,你最想出的是什么书?”

我脱口而出:“我最想出的是《上海的外国文化地图》。”

这就是出版这套连接上海这座城市,与世界各国朋友心灵的大交流书系的真实的原因。

提出这个选题设想,立即得到了上海社科院、上海市档案馆等单位的有关专家学者的首肯和大力支持。在各方的通力协作下,《上海的外国文化地图》这套丛书以独特崭新的面貌、以中文版和外文版两个版本,呈现在海内外广大读者面前。

《上海的外国文化地图》丛书记录从上海开埠到今,世界各国文化在上海发生、发展,以及与中国本土文化相互交融的精彩场面,展现上海作为国际文化交流中心的独特魅力。作为一部面向海内外广大读者的文化普及作品,在编辑过程中,始终追求要体现出一些与众不同的特色:

首先它是一本享受“悦读”的书。《上海的外国文化地图》丛书,主要面向来沪参观的海内外人士,全书通过轻松的笔触,以讲故事的生动方式,将世界各国文化在上海这个东方国际化都市所呈现的独特魅力娓娓道来:历史发展的脉络是经线,人物、故事、社会生活、地标景观等是纬线,经纬交织,明珠璀璨,立体展现出上海作为国际化都市海纳百川的巨大包容性。一些读过这部书的专家也由衷感叹:“上海的国际文化包容性,能够以这样新颖独到、通俗有趣的方式表达出来,没有想到,实在是耳目为之一新!”

其次它是一本好看的书。俗话说,“百闻不如一见”,图片对于初来乍到的海内外游客,有文字不可替代的作用。为了让书中的图片更出彩,各方面可谓煞费苦心:丛书合作方上海市档案馆专门组织人手开发“珍档”,整理出了从未公开过的珍贵档案资料照片,供本书独家使用;学者教授也“倾囊而出”,熊月之、陈祖恩、汪之成等著名专家,都把自己数十年研究积累的“全部家当”奉献了出来;著名摄影家尔冬强先生,为此书献出了杰作;还有社会上的一大批热心人士,如蔡建忠先生等,提供了珍贵的图片资料。此外,本书的地图也是精心创意的产物,既实用又值得观赏、收藏。

另外它还是一本可查可读的工具书。本书作为文化和旅游兼备图书,在做文化的同时,凸现其实用性和知识性,具备查考功能。全书的百科知识、表格、指示图星罗棋布,向海内外人士详细介绍各国文化在上海的标志性特点,以及提供实际的旅游参观信息、休闲服务信息等。

为了让来上海的朋友真正觉得,上海其实离我们并不遥远,本书所涉及的内容,不仅有介绍有关国家与上海这个城市的历史痕迹,还有近30年,这些国家参与中国经济与文化发展的所创建的新的标志性的工程和活动项目。

海纳百川,追求卓越,是当代上海城市精神的写照。本书的出版,不仅让外国友人了解上海这座城市与有关国家的历史,更会促使双方珍惜来之不易的今天。

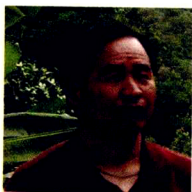
望《上海的外国文化地图》这套大书,能成为连接上海与世界的一座桥梁,在满足外国友人的心灵需求的同时,也能了却一个中国出版人的心愿。



2003年世界期刊联盟主席访问
上海文艺出版总社

中国文化在交融和激荡中升华

上海社会科学院副院长、近现代史专家 熊月之



近代上海之所以号称“东方巴黎”，之所以被称为“十里洋场”，都是因为这里受外国文化特别是西方文化影响浓重，城市建筑有浓郁的西洋风格，特别是居住着数量可观的外国人。

外国人来沪，最早始于明代，总量以当代为最多

外国人来到上海，可以追溯到明代。1608年（万历三十六年），意大利传教士郭居静受徐光启邀请，来过上海，建立教堂，发展信徒，拓展传教事业。明末清初，意大利传教士潘国光在上海居住过28年，建立教堂，收徒传教，影响相当广远。1832年（道光十二年），英国商人林德赛和德国传教士郭实腊，受东印度公司派遣，到中国沿海考察，也到过上海，但没有长留。

1843年，上海开辟为通商口岸以后，英租界（1845年）、美租界（1848年）、法租界（1849年）相继辟设，随后英美租界合并（1863年），外国人来沪渐多，居留的时间也较前为长。1843年上海登记在案的外国人为26人，1846年超过100人，1850年超过200人。1853年以前，上海比较严格实行华洋分居，租界发展不快，外侨增长缓慢。1853年，小刀会起义爆发以后，县城被小刀会占领，大量华人涌入租界，华洋分居变成华洋混处，租界城市化速度加快，外国人数也逐渐增多。1860年，上海外侨超过600人，1865年超过2000人，1895年超过5000人，1905年超过1万，1915年超过2万，1925年超过3万，1931年超过6万人，此后几年保持在六七万之间。1937年八一三事变以后，大批日本人涌来，上海外侨总数迅速膨胀，1942年达到高峰，为150931人。第二次世界大战结束以后，日侨、西方侨民大批回国，上海外侨数量锐减，到1949年底还有不到3万人。

1978年改革开放以后，上海与外国联系加强，来沪外国人持续增多，或旅游，或经商，或就读。截至2008年，在上海长住的外国人有15.21万人，其中就业的近7万。他们主要来自日本、韩国、美国、新加坡、德国、加拿大、法国、澳大利亚

与英国。到2008年,上海已与53个国家的71个城市结为友好城市或建立友好交流关系。

国籍最多达58个,职业遍布各行业,经商为主

近代上海外侨国籍,最多的时候达58个,包括英、美、法、德、日、俄、印度、葡萄牙、意大利、奥地利、丹麦、瑞典、挪威、瑞士、比利时、荷兰、西班牙、希腊、波兰、捷克、罗马尼亚等。1910年以前,一直是英国人最多,其次是美、法、德、日、葡萄牙等。1915年以后,日本人跃居第一。1942年,在沪日本人达94768人,超过所有其他外侨的总和。

各国在上海侨民的最高数,除了日本,依次为:无国籍俄国人,14845(1936年)^①;美国,9775(1946年);英国,9234(1935年)^②;法国,3872(1946年);奥地利,3453(1946年);德国,2538(1942年);印度,2389(1935年)^③;葡萄牙,2281(1946年);朝鲜,2381(1946年);越南,2350(1946年);意大利,1048(1945年);波兰,1042(1942年);希腊,627(1946年);捷克,581(1946年);西班牙,493(1946年);丹麦,468(1942年);瑞士,407(1946年);挪威,387(1942年);荷兰,201(1946年);瑞典,198(1946年);乌拉圭,104(1915年)。

近代外侨在上海,主要分布在公共租界,其次是法租界。1900年公共租界有6774人,法租界有622人,公共租界外国人是法租界10倍以上。1914年以后,法租界大扩展,法租界外国人迅速增多,1935年公共租界有38915人(包括越界筑路地区11615人),法租界有18899人。其中,英、美、德、日、葡人主要居住在公共租界,法国人、无国籍俄国人主要居住在法租界,其他外国侨民在两租界都有居住。大体说来,英、美、日、葡人90%以上居住在公共租界,德国人主要在公共租界。在公共租界,由于苏州河以南先开发,以北后开发,日本人是稍后才大批涌来的,所以,英美人在苏州河以南为多,日本人则主要集中在苏州河以北,即虹口一带。

不同时期、不同国家的人,在上海职业分布很不相同,比如印度、越南人主要充当公共租界、法租界巡捕,但是,无论什么时期,均以商人为多。1850年上海外侨共220人,其中洋行老板及其代理人大班最多,有111人,其次是传教士13人,领事馆人员7人,再其次是新闻记者、医药师、建筑师、木工、面包厨师等。1870年,上海外侨1666人,除了从事航运业和水手计412人、妇女儿童358人之外,商人仍然最多,有226人,其余依次是领事馆人员、工程师、佣工小贩、工人、警察、自由职业、服务业、手工业、丝茶检验人员、银行家与传教士。1935年、1946年的统计都表明,外侨中从事商业活动的占40%以上。

①无国籍俄国人在公共租界的人数,取1935年数字。

②1935年英国人在沪人数,以公共租界的6595人,加上在法租界的人数2639(取1934年的2630)与1936年的2648的平均数)。

③印度人在法租界的人数,取1934年(47人)与1936年(50人)的平均数。

上海外侨中,犹太人和无国籍俄国人是比较特殊的群体

上海开埠以后,犹太人即已络绎来沪,但人数不多。1933年希特勒担任德国总理以后,开始大规模排斥、杀害犹太人。1938、1939年以后,纳粹在欧洲排犹愈演愈烈,迫使幸存的犹太人背井离乡。上海由于特殊的政治格局,成了犹太难民的庇护所。从1933年到1941年,上海先后接纳了3万多名来自德国及德占地区的犹太难民。其中除了约5000人经上海去了别处以外,其余2.5万欧洲犹太人一直生活到第二次世界大战结束。这是相当不小的数字,超过当时加拿大、澳大利亚、印度、南非、新西兰接纳犹太难民的总和。这些犹太难民有4000人住在法租界,1500人住在公共租界,其余住在日本人控制的虹口一带。他们建有自己的教堂、学校、医院,出版自己的报纸、杂志,开有自己的商店、咖啡馆,使那里俨然成为风格别致的犹太人居住区。当然,这些犹太人并没有在上海生根,没有融入上海社会,在大战结束之后迅即离去。但是,他们在上海历史上留下了特别的一页。

1917年十月革命以后,大批俄罗斯贵族流亡上海。由于俄、法历史文化渊源甚深,加上当时法国政府坚决反对布尔什维克,法租界当局对俄侨多有照顾,俄侨遂相对集中于法租界。这些俄侨多受过良好的文化教育,有些人来沪以前本是彼得堡歌剧院的指挥、乐手、歌唱家、芭蕾舞演员、舞美人员和合唱演员,有些甚至是当时世界上著名的艺术家。俄侨散处在上海市民中间,带来了欧洲生活方式,也为上海社会普及了西方的文学、诗歌、绘画、戏剧、歌剧、芭蕾、音乐和通俗歌舞等西方文化艺术。

外国人在上海,给这座城市留下了深深的痕迹

形形色色的外侨,年复一年地在上海生活、工作,开厂、经商、办学、行医、传教、出版报纸、读书、跳舞、打猎、划船、赛马,当然还有走私、贩毒、犯罪,他们有自己的俱乐部,有各自的活动圈子,将世界各国的生活方式、生产方式、风俗习惯带到上海,将外国的物质文明、制度文明、精神文明带到上海,自来水、煤气灯、电灯、马车、汽车、自行车、缝纫机、自鸣钟,按钟点作息制度、星期制度、教育制度、市政管理制度、选举制度,自由、平等、博爱……,所有这些,都对上海社会演变产生了极其广泛、持久、深刻而复杂的影响。沙逊、哈同、雷士德、傅兰雅、林乐知、卜舛济、福开森、汉璧礼、嘉道理……,这些都是老上海耳熟能详的名字,留下了许许多多生动的故事。汇丰银行、怡和洋行、屈臣氏大药房、英美烟草公司、墨海书馆、字林西报、仁济医院、徐家汇天主堂、圣约翰大学、沪江大学、中西女中、徐汇公学、跑马场、跑狗场、黄浦公园、极司菲尔公园……,这些机构与场所更令老上海感慨万千,相当部分至今仍有遗踪可寻。那么多的外国人、外国厂、外国货,西洋景,东洋景,充斥上海,使得上海成为外国气味最为浓重的中国城市。有人生动地形容近代上海外国人的活动情景:

走在南京路上的时候,你会觉得好像在参加世界各族大聚会。路上走的有高高的大胡

子俄国人、胖胖的德国佬。没准你一头撞上一个瘦小的日本军官,他显得趾高气扬,认为自己是优秀的大和民族的一员,征服整个欧洲都不在话下。老于世故的中国人坐在西式马车里,精瘦的美国人则乘人力黄包车。摩托车飞驰而过,差点撞到一乘帘子遮得密密实实的轿子,轿中坐的是中国的官太太。一个法国人在上海狭窄的人行道上向人脱帽致敬,帽子正好打在一名穿着精美黄色丝绸外套的印度人脸上。耳中听到的是卷舌头的德语夹杂着伦敦俚语。穿巴黎新款时髦衣衫的人旁边站着近乎半裸的穷苦小工。一对水手踏着双人自行车飞驰而过,两名穿和服、趿拖鞋的日本仕女转身避让,显得有点恼怒。着一身灰袍的和尚手肘碰到了一名大胡子的罗马传教士。出于对祖国的热爱而不是商人那种唯利是图的本性,一位俄国店主店里的商品标价一律用俄文书写,使人看了茫然。对面是一家日本人开的理发店,店主用生硬的英语写了些广告词,保证大家在此理发,价格低廉^①。

外侨影响了上海,上海也影响了外侨。外侨特别是欧美侨民,在上海形成了并不等同于其在母国的生活方式,我暂且称之为“租界侨民生活方式”。

许多记载表明,一些英国人在西方,本属于边缘性人物,来上海以后,为了凸显其西方身份,特别“英国”。英国男士,再热的天,也要西装笔挺。英国女士则处处注意摆出贵夫人的架子。一位英国女士回忆:她在上海,一次手帕掉地,自己不捡,拉铃叫来管家,管家也大摆其架子,又叫来小工,让小工捡起手帕。炫耀,摆架子,说大话,是很多西方侨民的特点。相当多的欧美人,以说中国话为耻辱。他们歧视中国人,禁止中国人进入公园、跑马场、外国总会等场所。这极大地伤害了中国人的感情,也刺激了中国民族主义的勃兴。

当然,对中国友好、在融合中外文化方面做出重要贡献的也大有人在,傅兰雅在上海翻译一百多种西书,捐建盲童学校;雷士德将终生积蓄全部留在上海,办学校,救济穷人。有些人还喜欢上中国的马褂、旗袍、菜肴,娶上海姑娘作妻子的也不是个别现象。洋泾浜英语是上海的特产,许多英美侨民在上海也不能免俗,都要说洋泾浜英语。他们赛的马,多是东方蒙古马。吃的土豆、大白菜、牛肉,是在上海当地生产的。

在不少英美侨民心目中,上海是个新世界,是个美丽的地方,是个容易施展才能的地方,所以,在19世纪后期到20世纪30年代,“到上海淘金去”是许多西方青年的美好理想。

由于习惯了租界侨民生活方式,许多欧美侨民回到母国以后,都说在上海的日子是他们一生中度过最舒服的时光。一位英国女士生在上海,长在上海,仅在英国读过四年书。她在上海过着极其优越的生活,服饰和舞姿在外侨中都小有名气。她35岁那年,随丈夫返回英国,结果,一直不习惯英国的生活,只活到49岁就去世了。

^①Gascoyne-Cecil and Cecil, *Changing China*, 104-105.转见卢汉超:《霓虹灯外》,段炼译,31-32页。

外侨生活的上海租界,是一块相当特别的地方。它与作为殖民地的香港相比,在性质上有重要区别。在主权上,一是割让,一是租借,截然不同。在治权上,香港总督代表英国政府行使权力,而上海公共租界则是居民自治,纳税人会议掌握实权,行政机构工部局并不对英国政府负责,而是对纳税人负责。法律方面,处理与华人有关案件的会审公廨,适用的并不是英国法律,而是亦中亦西。这种性质决定了外侨在上海有更大的优越感,有更多的自由,也增强了外侨对上海的认同感。所以,很多外侨乐意在这里生活、发展,在离开上海以后也特别留恋这块土地。

近代上海是一小世界。世界各地风吹,上海都会草动。1884年中法战争期间,上海法国人成为敌国侨民,上海法租界一度由俄国代管,法租界法国国旗换成俄国国旗。1894年中日甲午战争期间,日本驻上海领事馆的事务由美国领事馆代管,日本国旗被换成美国国旗。1904年日俄战争期间,中国宣布中立,但日、俄在上海的交涉不断。这些战争期间,有关各国侨民在上海生活虽然没有根本变化,但难免风声鹤唳。第一次世界大战期间,中国先是宣布中立,后与德奥绝交,宣布参战。上海德奥侨民虽然按照国际条约受到保护,但被发给特别护照,德奥商船归中国暂时管理,在铁路服务的德奥人一律辞退,战争结束以后,德奥侨民被大批遣返。1917年俄国发生十月革命,上海涌来一大批无国籍俄罗斯人。第二次世界大战期间,上海外侨生活受影响更大。侨民被分为敌对国与非敌对国两类,敌对国侨民需佩戴红臂章,上书英文字母,代表不同国籍,A为美国,B为英国,H为荷兰,X为其他国,敌对国侨民一度被关入集中营。

在整个国际范围内,上海既是列强竞相争夺的对象,也是列强竞争实力的晴雨表。19世纪英国人势力大的时候,上海英国人势力大;1930年代日本力量强时,上海日本人多;1945年以后美国人势力大,上海美国人市面大。

成千上万的外国人生活在上海,给上海城市景观留下了深深的痕迹。外滩那错落有致的连片欧式建筑,和平饭店、上海大厦、马勒公寓、上海市少年宫里那充满西洋情调的装潢摆设,掩映在淮海路、衡山路、兴国路法国梧桐后面露出幽暗灯光的咖啡馆与酒吧,在诉说当年上海的故事。

改革开放以后,上海伸开热情的双臂,欢迎来自四面八方的客人,成为中国居住外国人最多的城市之一。尽管今日之主动开放,与当年之被动开放不可同日而语,但是,上海曾经开放的那段历史,留在上海的外国文化印记,已经融化在上海历史文脉之中。

海纳百川,追求卓越,开明睿智,大气谦和。昨天,外国文化曾经深深地影响过上海,今天,开放的上海正以前所未有的自信,热情欢迎来自五洲四海的朋友,中华文化在与世界各国文化的交融和激荡中呈现出更为璀璨的光芒!



上海海关大楼

从前,侨居上海的德国人并不多。1935年的调查数据显示,沪上德国公民仅有一千出头,其他欧洲国家的侨民要多一些,日本人、俄国人和美国人则更多。很长一段时间里,“倍高洋行”是沪上唯一的德国建筑师事务所。因此,要在今天寻到德国文化的“痕迹”,勾勒出一幅“上海的德国文化地图”,需要一种特别敏锐的眼光。

本书的功绩正在于展现了这种敏锐的眼光,让大众得以了解众多深藏的宝藏。有些宝藏至今依然在发光发热:同济大学是最好的一例;还有些伟大建筑往往已经湮没,例如外滩的德国总会大楼和邬达克设计建造的德国教堂;也有一些“痕迹”转瞬即逝:世博德国馆令我们欣慰地荣获“城市,让生活更美好”世博主题演绎金奖,等到本书问世,这座专为历时六个月的世博会建造的场馆将芳踪难觅。

而虹口区的一些街道至今犹在娓娓述说上海友好接纳两万余名主要来自德国的犹太难民这段历史,至少在德语中,这片地区依旧被称作“犹太区”。虽然最后的几个店招已随房屋拆迁不见踪影,但在昔日的摩西会堂旧址,诞生了一座气度不凡的上海犹太难民纪念馆。

沪上历史最悠久的“德国痕迹”在经济界——在上海这座高度商业化的城市,这一点不足为怪吧?早在1877年,美最时洋行就开设了沪上首家分行;时至今日,这家公司仍然活跃在德中贸易的舞台上。一些大型企业在沪上的“痕迹”也可以追溯到十九世纪:以西门子为例,该公司1879年就向上海提供了用于上海港照明的蒸汽发电机。

未来的上海德国文化地图又将载入哪些新的“痕迹”呢?是从市中心到浦东国际机场一路飞驰的磁浮列车?是德国总领事馆文教处丰富多彩的活动?是今日中国人为了明天来学习德语的锦创歌德德语培训中心?是深受沪上年轻人喜爱的巴伐利亚啤酒节等德国民俗?是二十五年来德国为上海交通所做的卓越贡献?还是科隆歌剧院在上海大剧院献演《尼伯龙根的指环》等文艺盛事?

有些“痕迹”是具体的,有大小、长短和分量之说;有些“痕迹”只存于人的脑海;还有些“痕迹”本身了无痕迹,抑或其痕迹似已荡然无存。尽管如此,它们的作用却并未消失。所有这些“痕迹”合起来才能构成一幅“地图”。

我们衷心祝愿这本好书吸引更多的读者,再版又再版!

凯茜博士(Dr.Silvia Kettelhut)

德意志联邦共和国驻上海总领事 芮悟峰博士(Dr.Wolfgang Röhr)

2010年11月



上海东方艺术中心

中西方的交往由来已久。1275年,威尼斯人马可·波罗(Marco Polo,1254—1324)进入元帝国的境内,这被看作是有史可征、最早来华的欧洲人。二十六年之后的1301年,方济各会修士,称为“阿诺德兄弟”(Brother Arnold,生卒年不详)的科隆人已在元朝的首都传教,这比他的同胞、赫赫有名的耶稣会士邓玉函(Johannes Schreck,1576—1630)和汤若望(Johann Adam Schall von Bell,1592—1666)早了三百多年。

那时的天主教会像一个传递福音的“欧盟”,其成员就是“欧员”——欧洲各国的人员。在那个以传教士为主力的中欧交流史上,德意志人一点也不比别国人落后,用前驱先路来表彰他们,应该不算过誉。

接续这一交流并使之可持续发展的则是商人。除此之外,对中国感兴趣的就是德意志诸国的国王了。宗教、商贸和政治,传教士、商人和国王,三种势力,三种人,早在第一次鸦片战争之前,或者说,早在中国的国门被英国人和法国人洞穿之前,就如同其他欧洲商业民族一样,德意志人已经往返于中国和欧洲之间。这是中德关系的前世,这也是德国与上海发生关联的基础和铺垫。

从晚清到当代,德国人与上海的交往史,色彩斑斓,惊心动魄。自始至终,德国人与上海的前世今缘,也显得与其他欧美国家不同:德国人的强项,比如建筑、医学,都在上海留下了深刻而永久的印记;德国历史上特殊而不光彩的一页,比如二战时期驱逐犹太人,又给上海的历史添上了独特的一笔;而改革开放以来德国与上海的关联,又成就了上海大众汽车的现代传奇。

追寻德国人在上海留下的足迹,描绘德国人在上海的文化地图,对我们而言,是一次愉快的文化之旅,但如何将搜寻勾稽出的地图展现在读者面前,又让我们颇费踌躇:本来德国人来到上海的时间已晚,本来德国人在上海的著名建筑就比英、法要少许多,可是,这些不多的标志性著名建筑,如外滩的德国总会、德华银行大楼,黄浦路的德国领事馆、德国新教堂,福州路、四川中路口的德国邮局,茂名路的花园总会,凤阳路的宝隆医院等,或荡然无存,或面目全非,介绍起来很热闹,可读者诸君若欲按图索骥,不免要大失所望;再则,德国是两次世界大战中的战败国,纳粹在上海的活动,犹太人在上海的命运,都是本书绕不过去的话题,但谈论起来,又不免有不知从何说起的无奈。为了尊重历史事实,同时也增加读者阅读的趣味,我们舍弃了面面俱到式的通史写作方式,截取了若干历史片段进行详细的描述,希望这一方式能够得到读者诸君的认可。



出版说明

一套连接上海与世界的书 何承伟1

总序

中国文化在交融和激荡中升华 熊月之3

序言 凯茜 芮悟峰9

前言 11

壹

最初的交往2

1、十八世纪欧洲中国热 4

2、结缘上海滩 6

3、德国人在华形象的建立 13

贰

上海的德国人 18

1、大商人、小商人 20

2、驻沪的官方代表们 28

3、德国学者、名人在上海 34

叁

德侨社团组织 42

1、德国总会 46

2、德国花园总会 48





3、德语剧社	52
4、上海新教教区	54
5、威廉学校	56

肆

同济:同舟共济的样本	60
1、从同济医院到宝隆医院	62
2、德文医学堂	63
3、同济大学	66

伍

德国建筑师在上海	74
1、倍高洋行(Becker & Baedeker): 德国新文艺复兴风格	76
2、汉堡嘉夫妇的上海传奇	81
3、鲍立克:包豪斯风格	90

陆

纳粹德国时期在上海的德国人	96
1、特殊而沉重的历史	98
2、犹太人的避难所	99



柒

上海的德国媒体	104
1、《德文新报》	106
2、《二十世纪》	109

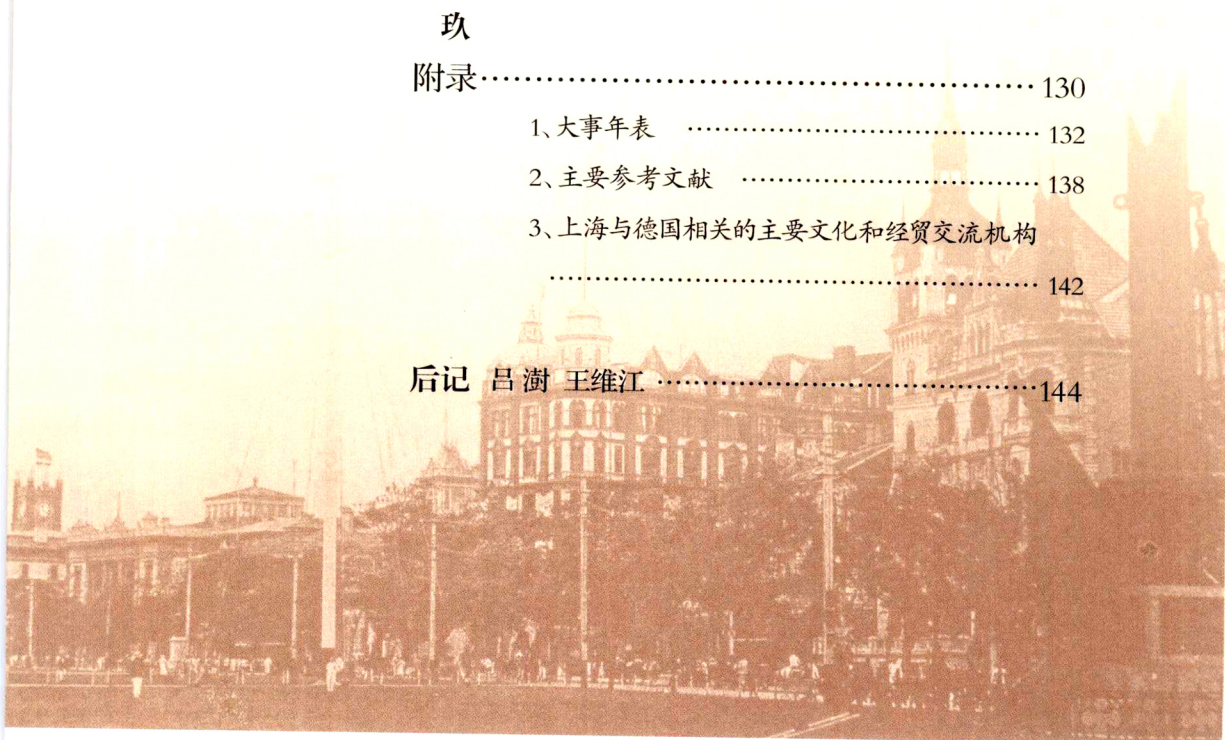
捌

1949年以后的德国与上海	112
1、两个驻沪总领事馆	114
2、上海大众	117
3、安亭新镇	120
4、上海、汉堡与文化交流	121
5、上海Expo: 和谐都市德国馆	124

玖

附录	130
1、大事年表	132
2、主要参考文献	138
3、上海与德国相关的主要文化和经贸交流机构	142

后记 吕澍 王维江	144
-----------------	-----



上海的 德国文化地图

Kulturspuren
der Deutschen
in Shanghai

吕 澍 王维江 — 著

德国 | GERMANY

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社

此图仅供预览, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com